

Mémoire du débarquement

Bien qu'elle ait duré plus de deux mois, la bataille de Normandie est toute entière symbolisée par le débarquement allié sur les plages d'Omaha. C'est au creux de ces vagues, couleur de sang, que débuta la libération de l'Europe.

Le musée militaire de la Seconde Guerre Mondiale «La Percée d'Avranches» comporte plusieurs pièces d'une exceptionnelle importance symbolisant les premières heures du débarquement. La plus emblématique reste la cloche allemande d'alerte au gaz placée dans le poste d'observation avancé de la Pointe du Hoc. Ce fut la première cloche qui sonna l'alerte lors de l'arrivée de l'Armada US sur les côtes françaises, et ce peu avant que les Rangers du Colonel Rudder ne donnent l'assaut aux batteries de la Pointe du Hoc. Elle a fait l'objet de nombreux articles de presse et d'émissions de télévision. A elle toute seule, cette cloche est le symbole du débarquement allié. En sonnant l'arrivée des alliés, elle sonna le début de l'enfer sur les plages de



Normandie et, bientôt, la libération de l'Europe entière. Tout aussi exceptionnel, ce grappin utilisé par les deux bataillons de rangers du 116ème Régiment d'Infanterie pour escalader la falaise de la Pointe du Hoc le 6 juin 1944 à 7h30 du matin. La prise de la Pointe du Hoc restant pour toujours un symbole de courage et de bravoure. Cette relique a été récupérée au pied de la Pointe du Hoc. Souvenirs tout aussi émouvants des plages d'Omaha, ces reliques trouvées à marée basse et 40 ans après le D-Day sont constituées d'un casque lourd US recouvert de concrétions, mais également d'un clip de fusil Garand et d'un seul brodequin usé par la mer.

D-Day remembrance

Although the Battle of Normandy lasted more than two months, it is entirely symbolized by the allied landing on the beach of "Omaha". It was through these waves red with blood, that began the liberation of Europe.

The 2nd World War military museum "La Percée d'Avranches" (the Avranches breakthrough) comprises several extremely important pieces which are evocative of the very first hours of the D-Day. The most emblematic one is undoubtedly the German gas warning bell located in the advanced observation pillbox at the Pointe du Hoc. It was the first bell to sound the alarm when the



and soon after, the liberation of the whole of Europe. Not less exceptional is this grapple used by the Rangers belonging to the two battalions of the 116th infantry regiment to climb the cliffs of the Pointe du Hoc at 7:30 a.m. on June 6th, 1944. The storming of this position will remain an everlasting symbol of bravery and courage. This D-Day relic was excavated right at the foot of the Pointe du Hoc's cliff. Other moving relics from Omaha Beach, found at low tide 40 years after D-Day, are a M1 combat helmet shell covered with concretion, a Garand cartridge clip and a single ankle boot eroded by the sea.

Zeugnisse vom D-Day

Der 6. Juni 1944, der „D-Day“ (disembarkation day = Tag der Landung), steht symbolhaft für die Befreiung Frankreichs von der deutschen Besatzung. Mit der Landung der Alliierten am „Omaha Beach“, einem französischen Küstenabschnitt in der Normandie bei Colleville-sur-Mer und Saint Laurent-sur-Mer, begann die Schlacht um die Normandie, die am 21. August mit dem Sieg der alliierten Truppen in Tournai-sur-Dives endete.

Einige Exponate des Museums „La Percée d'Avranches“ (der Durchbruch bei Avranches) aus den ersten Stunden dieses Tages gehören zu den symbolträchtigsten Erinnerungsstücken an den Tag, der entscheidend zum Zusammenbruch des Dritten Reiches beitragen sollte. So z. B. die berühmte, aus unzähligen Fernsehsendungen und Presseveröffentlichungen bekannte deutsche Gasalarm-Glocke aus dem vordersten Beobachtungsstand am Pointe du Hoc, die als erste Alarm läutete, als die alliierte Armada „Omaha-Beach“ erreichte und die Ranger unter Colonel Rudder die Stellung am Pointe du Hoc angriffen. Oder der Wurfanker, der von Soldaten des 116. Infanterieregiments benutzt wurde, um am 6. Juni 1944 um 7.30 morgens die 30 m hohe Steilküste am Pointe du Hoc zu erklimmen, um dort die erbittert Widerstand leistende deutsche Stellung einzunehmen. Dieser Anker wurde am Fuße des Pointe du Hoc ausgegraben. Der vom Wasser gezeichnete Uniformstiefel oder der über und über verkrustete M1 Stahlhelm wurden erst 40 Jahre später vom Meer freigegeben und sind weitere ergreifende Zeugnisse von dem Tag, der die Endphase des Zweiten Weltkriegs in Europa einleitete.

